

Bulgarian	English
<p>Официални правила на кампанията “Ние празнуваме, ти печелиш”</p> <p>1. ОФИЦИАЛНИ ПРАВИЛА НА КАМПАНИЯТА</p> <p>1.1. Участниците в кампанията “Ние празнуваме, ти печелиш” наричана по-нататък „Кампанията“, са длъжни да спазват условията и разпоредбите на описаните по-долу правила на Кампанията, наречени „Официални правила“.</p> <p>1.2. Официалните правила се публикуват на официалната страница на компанията и ще бъдат достъпни за целия период на Кампанията.</p> <p>1.3. Организаторът си запазва правото да променя или допълва Официалните правила, като промените влизат в сила след публикуването им на страницата на компанията.</p> <p>1.4. С участието си в Кампанията, участниците се обвързват с гореописаните Официални правила и се съгласяват да спазват условията и сроковете на Кампанията.</p> <p>1.5. Всички участници, опитали да нарушат или нарушили правилата на Кампанията, прилагайки техники и/или технологии, които променят механизма на Кампанията, ще бъдат автоматично дисквалифицирани.</p> <p>2. ОРГАНИЗАТОР НА КАМПАНИЯТА</p>	<p>Terms and Conditions of the Campaign “We celebrate, you win “</p> <p>1. TERMS & CONDITIONS</p> <p>1.1. Participants in the campaign “We celebrate, you win.” hereinafter referred to as the Campaign, are required to abide by the terms and conditions of the Campaign listed below, called the Official Terms & Conditions.</p> <p>1.2. The Official Terms & Conditions are posted on the company’s official landing page and will be available throughout the Campaign.</p> <p>1.3. The Organizer reserves the right to amend or supplement the Official Terms & Conditions, with the changes coming into force after their publication on the campaign’s landing page.</p> <p>1.4. By participating in the Campaign, participants are bound by the abovementioned Official Terms & Conditions and agree to abide by the terms and conditions of the Campaign.</p> <p>1.5. All participants who attempt to violate or violate the Official Terms & Conditions of the Campaign by applying techniques and/or technologies that change the mechanism of the Campaign will be automatically disqualified.</p> <p>2. ORGANIZER OF THE CAMPAIGN</p> <p>2.1. The campaign is organized and conducted by DHL Express Bulgaria EOOD, with headquarters and management address: Sofia, Maria Atanasova 5, tel: 0700 17 700, hereinafter referred to as the Organizer.</p> <p>3. DURATION OF THE CAMPAIGN</p>

<p>2.1. Кампанията се организира и провежда от Ди Ейч Ел Експрес България ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. Мария Атанасова 5, тел: 0700 17 700, наричан по-нататък Организатор.</p> <p>3. ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА КАМПАНИЯТА</p> <p>3.1. Кампанията стартира на 17.09.2024 и приключва в 23:59 ч. на 30.09.2024</p> <p>4. МЕХАНИЗЪМ ЗА УЧАСТИЕ В КАМПАНИЯТА</p> <p>4.1. Всеки клиент, изпратил пратка в периода, посочен в т. 3.1 от офиса на Ди Ейч Ел Експрес България на адрес ул. „Мария Атанасова“, 5 , гр. София, може да участва и спечели една от 5-те награди – ваучер за пратка на стойност до 500 лв., изпратена от офис на DHL Express до 01.11.2024г., брандирани продукти: куфар, голф сет, два чадъра.</p> <p>За участие е необходимо да се попълнят данни за контакт: име, фамилия, телефонен номер, имейл адрес и номер на товарителница, които да се пуснат в обозначената кутия, в съответния офис.</p> <p>Печелившите участници, ще бъдат изтеглени на томболен принцип един ден след приключване на кампанията (на 01.10.2024 г.).</p> <p>Победителите ще бъдат публикувани на сайта на Ди Ейч Ел Експрес България, на Стори (Story) в социалните мрежи и обявени в коментар под оригиналния пост.</p> <p>Брандираните награди – куфар, голф сет и чадъри могат да бъдат получени от офиса на</p>	<p>3.1. The campaign starts on 09/17/2024 and ends at 23:59 on 09/30/2024</p> <p>4. MECHANISM FOR PARTICIPATION IN THE CAMPAIGN</p> <p>4.1. Each customer who has sends a parcel in this specified period at the office located at Sofia, 5 Maria Atanasova str., can participate and win one of the 5 gifts - voucher for a shipment worth up to 500 BGN, sent from a DHL Express office by 11/01/2024, branded gifts: suitcase, golf set, two umbrellas.</p> <p>To participate, it is necessary to fill in the contact details: name, surname, phone number, email address, and the shipment number, which should be placed in the box at the specified office.</p> <p>The five winners will be drawn at random at random one day after the end of the campaign (on October 01, 2024). The drawing results will be published on the DHL Express Bulgaria website, on Stories in social media on the DHL Express Bulgaria profile and announced in the comments under the original post.</p> <p>The branded gifts – the suitcase, the golf set and the umbrellas can be collected from the DHL Express office at Sofia, MARIA ATANASOVA 5 within 30 days of announcing the winners.</p> <p>The gift voucher for a shipment worth up to 500 BGN will be sent to the winner by email, specified upon registration. To receive the gifts, the winner must provide an identity document.</p> <p>Participants agree that, in case of winning, their names will be published on the DHL Express Bulgaria website, on Stories in social media and</p>
--	---

<p>Ди Ейч Ел Експрес България с адрес ул. „Мария Атанасова“, 5 , гр. София в срок до 30 дни след обявяването на победителите.</p> <p>Наградата под форма на ваучер за пратка на стойност до 500 лв. ще бъде изпратена на победителя по имейл, посочен при регистрация.</p> <p>За получаване на наградата е необходимо печелившият да предостави документ за самоличност.</p> <p>Участниците се съгласяват в случай че спечелят, техните имена да бъдат публикувани на сайта на Ди Ейч Ел Експрес България, като коментар под публикацията и на Стори в социалните мрежи.</p> <p>***Кампанията важи само за лица, които нямат регистриран клиентски код в DHL Express и не може да бъде използвана при заявка на пратка по телефона или онлайн. НЕ СЕ ДОПУСКА замяна на спечелената награда с нейната парична равностойност или с друга награда, вещ или услуга.</p> <p>4.2. Кампанията може да бъде прекратена по-рано при появата на събитие, представляващо непреодолима сила, съгласно действащото законодателство, в резултат на което Организаторът, по независещи от него причини не може да продължи настоящата Кампания, или по едностранно решение на Организатора. Организаторът не носи никаква отговорност за понесени загуби или пропуснати от участниците ползи в резултат от такова</p>	<p>announced in the comments under the original post.</p> <p>***The campaign is valid only for individuals with no customer account in DHL Express and cannot be applied when organizing a shipment online or by phone.</p> <p>The prize won may NOT be substituted for its cash equivalent or for another prize, item, or service.</p> <p>4.2. The campaign may be terminated earlier in case of a force majeure event as a result of which the Organizer cannot, for any reason beyond their control, continue this Campaign or by unilateral decision of the Organizer. The Organizer shall not be liable for any potential losses incurred or any lost profit by the participants as a result of such termination. The Organizer will inform the participants about the termination of the Campaign officially on DHL Express Bulgaria’s Facebook page and the Campaign landing page.</p> <p>4.3. Only individuals who are 18 years of age or older at the time of their participation in the Campaign and legal entities which do not have a DHL Express account number are eligible to participate in the Campaign.</p> <p>4.4. DHL Express employees are not allowed to take part in the Campaign.</p> <p>4.5. All personal data provided by the participants will be used solely for the purposes of the Campaign and will not be used for any other purpose after the end of the Campaign, unless the participants have given their explicit consent to be informed for future promotions.</p>
--	---

прекръпяване. Организаторът ще уведоми участниците в Кампанията за прекръпяването й публично на Фейсбук страницата на Ди Ейч Ел Експрес България и на [страницата](#) на Кампанията.

4.3. В Кампанията имат право да участват физически лица, които към датата на участие в Кампанията са навършили 18 години и юридически лица, които нямат регистриран клиентски код в Ди Ейч Ел Експрес България.

4.4. Служители на Ди Ейч Ел Експрес България нямат право да участват в Кампанията.

4.5. Всички лични данни, предоставени от участника, ще бъдат използвани единствено за целите на Кампанията и няма да бъдат използвани за други цели след приключването на Кампанията, освен ако участниците не са дали изричното си съгласие да бъдат информирани за бъдещи промоции. Всеки участник има право по всяко време да поиска от Организатора да коригира или заличи неговите/нейните лични данни, както и да възрази срещу обработването на личните му данни за целите на директния маркетинг. Всеки участник има право да поиска данните му да бъдат заличени от базата данни на Организатора. За тези цели участникът подава писмено искане на адрес: гр. София, ул. Мария Атанасова 5, тел: 0700 17 700 или на marketing.bg@dhl.com

Each participant has the right at any time to ask the Organizer to correct or delete their personal data, as well as to object to the processing of their personal data for the purposes of direct marketing. Each participant has the right to request deletion of their data from the Organizer's database. For these purposes, the participant needs to submit a written request to the following address: 5, Maria Atanasova Str., Sofia, tel: 0700 17 700 or at marketing.bg@dhl.com

4.6. All personal data provided by the participants is protected in accordance with the requirements of the Personal Data Protection Act, the General Data Protection Regulation and the Organizer's Data protection policy, available at the following [address](#).

5. LIMITATION OF LIABILITY

5.1. The Organizer is not liable for any incorrect or misleading information submitted by a participant.

5.2. The Organizer is not liable for any complaints from users who failed to participate in the Campaign due to inability to contact either the call center at 0700 17 700, *3456 or a company employee when visiting a DHL Express service point.

5.3. The Organizer is not responsible for any complaints from users who have failed to participate in the Campaign due to misunderstanding of the mechanism and the requirements for participation in the Campaign, described in detail in the present Official Terms & Conditions.

4.6. Всички предоставени от участниците лични данни са защитени съгласно изискванията на ЗЗЛД, Общият регламент за защита на данните и политиката за защита на личните данни на Организатора, достъпна на следния [адрес](#).

5. ОГРАНИЧАВАНЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

5.1. Организаторът не носи отговорност за невярна или подвеждаща информация, подадена от участник.

5.2. Организаторът не носи отговорност, за евентуални оплаквания от потребители, които не са успели да вземат участие в Кампанията по причини, дължащи се на невъзможност за свързване с оператор на телефон 0700 17 700, *3456, със служител на компанията при посещение на офис на Ди Ейч Ел Експрес.

5.3. Организаторът не носи отговорност за евентуални оплаквания от потребители, които не са успели да вземат участие в Кампанията по причини, дължащи се на лично неразбиране за начина и изискванията за участие в Кампанията, описани подробно в настоящите Официални правила.

6. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА КАМПАНИЯТА

6.1. Организаторът има неотменимо право да прекрати Кампанията по всяко време, обявявайки това в съответствие с настоящите Официални правила, в случай че констатира злоупотреба или масово нарушаване на правилата, при възникване на форсмажорни обстоятелства или по други обективни

6. TERMINATION OF THE CAMPAIGN

6.1. The Organizer has the irrevocable right to terminate the Campaign at any time, announcing it in accordance with the present Official Terms & Conditions, if they ascertain abuse or mass violation of the rules, in case of force majeure circumstances or due to other reasons. In case of abuse, unacceptable behaviour or violation of the Official Terms & Conditions by a participant, the Organizer has the right to refuse to provide them the gift.

7. DISPUTES

7.1. Any disputes that may arise between the Campaign Organizer and the participants in the Campaign shall be resolved through negotiation or, as a last resort, in the event of failure to reach an agreement, before the respective court.

причини. В случай на злоупотреба, недобросъвестно поведение или нарушаване на Официалните правила от участник, Организаторът има право да откаже да му предостави наградата.

7. СПОРОВЕ

7.1. Евентуално възникнали спорове между Организатора на Кампанията и участници в нея се решават чрез преговори или в краен случай, при невъзможност да се постигне съгласие, пред компетентния съд.